

La Informilo de Nagoja Esperanto-Centro

センター通信 第287号 2018年2月20日発行

発行：名古屋エスペラントセンター Nagoja Esperanto-Centro

461-0004 名古屋市東区葵一丁目26-10ユニブル新栄301号

公式サイト <http://nagoja-esperanto.a.la9.jp/>

Facebookページ <https://www.facebook.com/nagoja.esperanto>

郵便振替口座 00840-8-40765 「名古屋エスペラントセンター」



ザメンホフ祭2017集合写真（2頁に報告）

目次

ザメンホフ祭2017の報告（山口眞一）	2
Iom pri “Leteroj de MITUISI Kiyosi”(NAKAYAMA Kinzi).....	3
“NEC signife helpis mian karieron” Aŭtobiografieto (MÁRKUS Gábor)	4
エスペラント・セファール試験（猪飼吉計）	7
今後の地区のおもな行事予定	9
会員近況	10
活動日誌	10
編集後記	10

ザメンホフ祭2017の報告

山口 眞一

2017年12月9日（土）、名古屋エスペラントセンター（NEC）主催のザメンホフ祭が開催されました。参加者は18人。

下記のプログラムにそって会は進行しました。

- 14:00 主催者挨拶（委員長・山口眞一）
- 14:10 本の紹介
- 14:45 vorto-ludo
- 15:15 休憩・アコーディオン演奏（猪飼吉計）
- 15:30 私のエスペラント人生
- 16:45 記念写真など
- 17:00 第一部終了
- 17:30 第二部懇親会

「本の紹介」では、山口が"La Konstitucio de la Regno Japanio"(trad. NUN-vortoj, JELK, 2014)と"Imperiaj Ambicioj"(Chomsky, Barsamian, BERO, 2013)、前田可一さんが"Homoj de Putin"(Kalle Kniivilä, FEL, 2014)、山田義さんが"Leteroj de MITUISI Kiyosi"(komp. NAKAYAMA Kinzi, Gaja Omnibuso, 2017)、伊藤俊彦さんが"Heredantoj de Silentado"(Sabine Dittrich, trad. Aleksandro Montanesko, Kava-Pech, 2017)、津田昌夫さんが"La aliulo"(Sergo Elgo, SAT, 2011)をそれぞれ紹介しました。

vorto-ludoでは山口が出題と進行をつとめ、文字並べ替えゲームやしりとりを全員で楽しみ、入賞者には賞品がおくられました。

「私のエスペラント人生」は今回のメインプログラムで、5人の方にお話をいただきました。黒柳吉隆さんは民際交流の体験や旅行を通じて得られるエスペラントの楽しみや教育的価値について、山本修さんは仏教エスペラント運動への関わりについて、江崎雅康さんは学生エスペラント運動（Rondo Harmonia）の立ち上げと現在のエスペラント運動の方向について、藤本日出子さんは特に韓国エスペランチストとの交流や茶道での活用について。最後に山田義さんはプロジェクターを使用し自らが関係したエスペランチストについて話しましたが、時間の都合により途中で終らざるを得なくなりました。山田さんのお話の続き、および今回参加を予定しながら体の不調でとりやめとなった米川五郎さんのお話を、3月、名古屋エスペラントセンター総会にあわせて聴く予定をしています。

引き続き、第二部の懇親会には14人が参加しました。過去三回は外のレストランや居酒屋で開催していましたが、今回は会場にテーブルをセットし、イタリアン弁当の仕出しを利用しました。とても美味しいと評判でした。

Iom pri “Leteroj de MITUISI Kiyosi”

NAKAYAMA Kinzi

“Leteroj de MITUISI Kiyosi” eldoniĝis en la lasta aŭtuno. En la nomo de Gaja Omnibuso ĝi eldoniĝis. Gaja Omnibuso fondiĝis en 1966 en Nagoya, tamen nun ĝi reale ne funkcias krom La Movado-membreco. Siatempe ĝia membraro konsistis el 28 personoj. Por memori ekziston de la rondo mi aŭdace uzis la nomon Gaja Omnibuso kiel eldoniston. Mi ludis la rolon de kompilinto.

Mi kolektis materialojn de La Revuo Orienta (RO), La Movado, k.a. Pri jenaj materialoj mi komentas:

1) Letero de Ĵelezo

De s-ro Mituisi mi foje aŭdis ke li ricevis leteron de Ĵelezo, tamen li tute ne menciis ke la artikolo aperis sur RO. Mi foliumis malnovajn numerojn de RO kaj povis trovi la artikolon ‘Letero el Ĉinio’ sur 1966.6. Ĵelezo, kiu estis korespondanto de Verda Majo. Ankaŭ mi korespondis kun li.

2) Artikolo de Ubeko.

‘La forgesita faktoro’ de Ubeko, kiu aperis sur “esperanto” 1975.1. S-ro Mituisi ricevis ĝian kopion de s-ro Kurita. Pere de la artikolo mi komencis korespondi kun Ubeko. Ĉi-foje al li mi sendis la libron, kiun li bonorde ricevis. Kaj kun danko li skribis ke siatempe li ne povis ricevi la gazeton, ĉar la aŭtoritato tion ne permesis. Ĉiuokaze li ĝojis pro tio ke la artikolo aperis sur tiu ĉi libro.

De amikoj de li kaj mi ricevis jenajn mesaĝojn.

- (1) Kun granda ĝojo mi ricevis la libron <Leteroj de MITUISI Kiyosi>. Koran dankon! La libro rememorigas pri renkontiĝo kun sinjoro Mituisi en Qindao dum la 5-a Pacifika kongreso. Estas memorinde. Mi volonte diskonigas la libron al niaj samideanoj.
- (2) Hieraŭ mi ricevis de vi la libron <Leteroj de MITUISI Kiyosi>, kio igas min tuj skribi al vi kaj ankaŭ rememorigas min pri multo, kiam, kie mi konatiĝis kun s-ro M. Kiyosi kaj kio okazis inter li kaj mi dum kunestado...
- (3) Kun ĝojo mi tralegis la libron “Leteroj de MITUISI Kiyosi”. Mi mem neniam renkontis lin nek aŭdis lian nomon. Legante la libron, liaj diraĵoj multe pensigis min pro mia samsorta vivo kiel la lia. Vere li estas ĝisosta zamenhofido. Krome, mi sendas aplaŭdon pro via insistema materialo-kolektado por eldoni la libron.

- (4) Kun danko mi ricevis la libron. Granda laboro! Ĉu vi jam sendis ĝin al 国立国会図書館 (La Ŝtata Biblioteko)? Se ne, nepre sendu!
- (5) Mi esperas, ke multaj esperantistoj en la mondo sciigos pri lia esperantisteco. Mi gratulas vin pro tio, ke vi sukcesis eldoni du librojn de s-ro Mituisi.
- (6) Hieraŭ mi ricevis la libron "Leteroj de MIITUISI Kiyosi", kiun vi mem kompilis. Vi certe longe klopodis kaj finfine sukcesis eldoni tiel dikan libron. Gratulon kaj koran dankon! Se vi havos liberan tempon, vi verku novelon fikcian aŭ nefikcian por esperantistoj, precipe por komencantoj aŭ mezklasaj lernantoj.

Kaj plie La Esperanto-Biblioteko en Ŝimonoseki prezentis la libron en sia facebook(2017.11.21).

Dank' al helpoj de la kunlaborantoj mi povis eldoni la libron. Mi sentas min feliĉa, ĉar la eldono realiĝis.



"NEC signife helpis mian karieron"

Aŭtobiografieto

MÁRKUS Gábor

En oktobro kaj novembro mi partoprenis la Korean kaj Japanan Esperanto-Kongresojn kaj inter tiuj eventoj mi havis eblecon viziti la prezidanton de la Nanzan Universitato kaj renkontiĝi kun kelkaj membroj de la Nagoja Esperanto-Centro. Tie laŭ la propono de Nagase-san mi decidis aliĝi al NEC kiel "A" kategoria membro de la organizaĵo. La ebleco por membriĝi en NEC estas granda ĝojo kaj honoro al mi, ĉar tiu organizaĵo signife helpis mian karieron. La kialo, ke mi vizitis la Nanzan Universitaton estas, ke antaŭ nelonge oni aperigis mian novan libron kun la titolo "De

Nanzan ĝis Namsan” kaj mi donacis ekzempleron de tiu libro al la Nanzan Arĥivejo. Ikai Yosikazu-san kaj Huzimoto Hideko-san akompanis min al la universitato kaj tiam Ikai-san petis, ke mi resumu mian biografion al “*La Informilo de NEC*”. Jen mia biografieto:

Mi naskiĝis en 1948 en Hungario. Mi finis studprogramon de la Budapesta Ekonomiko-sciencia Universitato en 1972 en la kampo de planado kaj matematiko. Dum la sekvantaj jaroj mi instruis matematikon en la sama universitato. En 1982 mi ricevis stipendion de la japana entrepreno Verda Stelo (緑星企業株式会社 Ryokusei Kigyô Kabusiki Kaisya) por studi la japanan lingvon, ekonomikon kaj kulturon en la Nanzan Universitato. S-ro Waseda Yutaka estis la fondinto kaj la direktoro de Verda Stelo kaj li havis la ideon, ke la entrepreno donu financan subtenon al alilandaj esperantistaj studentoj. Post la sukcesa fino de mia studprogramo mi doktoriĝis pri la analizo de la japana ekonomia evoluo.

En la naŭdekaj jaroj mi fariĝis strategia manaĝero de la plej granda hungara industria organizo, la Nacia Petrola Korporacio. Por konatiĝi kun la internacie uzataj plej modernaj entrepreno-direktaj metodoj en 1993 mi sukcese finis studprogramon en urbo Boston, Massachussetts, Usono. Kiam la orient-europaj landoj decidis aliĝi al la eŭropa komunumo, tiam mi estiĝis estro de la hungara parlamenta kontrolo kaj aŭditora organizo havante du taskojn: kontroli la registaron kaj evoluigi la publikan administran sistemon por ke la lando povu aliĝi al la Eŭropa Unio. Post mia emeritiĝo mi estiĝis komitatano de UEA por Hungario kaj tiel mi vizitis multajn landojn de ĉiuj kvin kontinentoj.

Pri miaj fakaj kaj movadaj spertoj mi verkis pli ol 150 librojn kaj artikolojn en diversaj lingvoj. Miaj fakaj ĉefverkoj estas: “*Perkomputilaj entrepreno-direktaj metodoj*” (eldonis mia universitato en 1974), “*Internacia kunlaboro en la publika administrado*” (eldonis la hungara Ĉefministra Oficejo en 1995) kaj “*Financa kontrolo kaj aŭdito en la Eŭropa Unio*” (eldonis la hungara Financa Ministrejo en 1994). Mi resumis miajn spertojn en la Monda Esperantujo en la venontaj libroj: “*Ruĝa suno kaj verda stelo*” (esperante), “*Vörös nap és zöld csillag*” (hungare), 赤い太陽と緑の星 (japane), 황해를 넘어서 (koree), 东南亚之旅 (ĉine), แบบฝึกหัด ภาษาเอสเปรันโต โดย ดร. มาร์ค สุ การณ์ อร์ (taje). Tiuj libroj legeblas en la venontaj retpaĝoj: <http://esperantofre.com/mondo/mglibroj.htm>

Dum la lastaj jaroj mi gvidis lingvokursojn kaj prelegis pri diversaj sociaj, kulturaj kaj ekonomikaj temoj en la Indramang Universitato kaj en la

Hankuk Universitato por Fremdaj Studoj en Koreio, en la Teknika Universitato de Mongkut Reĝo kaj en la Srinakharinwirot Universitato en Tajlando kaj fondis sociosciencan esplorgrupon en Centra Afriko, en Tanzanio.

Mia profesia kariero komenciĝis en Nagoya kaj multaj japanaj esperantistoj (Waseda-san, direktoro de la Verda Stelo KK, Katsumori-san, vicprezidanto de Chubu Universitato, Niwa-san, estrarano de Nagoja Esperanto-Societo, Morita-san, prezidanto de NEC, Nagase-san, komitatano de NEC, Yamada Tempu-san, fama poeto, Ago-san en la Oomoto Centro kaj aliaj) signife helpis mian karieron. Post 35 jaroj, kiel maljunulo mi sentas honoron ke ankaŭ mi povas aliĝi al NEC, kiu havas multjarajn tradiciojn vigligi la Esperanto-movadon ne nur en urbo Nagoya sed ankaŭ en la tuta mezjapana regiono.



東海テレビの番組「カメラでねえ！」に出演。
ハンガリー文化について語る。(1983年)



水野義明明治大学教授と著者。
ハンガリー国会議事堂を望むドナウ河畔で (1984年)

エスペラント・セファール試験

猪飼吉計

暮れも押し迫った12月30日に突然 Dr. Katalin KOVÁTS からのメールで、ソウルで受験したエスペラント・セファール試験の合格証が1月2日に発送される、との知らせが届いた。てっきり、不合格だと信じきっていて、前号のセンター通信でも「受からなかったらしい」と書いてしまったくらいである(笑)。半信半疑で待つこと半月。届いた証書は、どこをどうみても正真正銘の合格証であった。

これまで、エスペラント関連の試験は、日本エスペラント協会の主催のエスペラント学力検定試験1級と、さらにブダペスト大学エスペラント学科の修士課程修了に伴う一連の試験とに合格したのみで、それ以降エスペラント試験からは、長いこと遠ざかっていた。

そんなわたしが、2017年のソウルでの世界エスペラント大会に参加申し込みするとき、この機会に、大会中に開催される、ヨーロッパ言語共通参照枠 CEFR (エスペラント名KER)、つまりエスペラント・セファール試験にも申し込みをしたのである。

興味のなかったわたしに、今回心境の変化が起きたそもそものきっかけは、委員の堀田さんがセンターでの Konversacia Rondo の席上、KERの意義について熱弁を振るったことがあったことによる。

まず、そのセファールとはなにかといえば、EU域内において、各言語独自の基準で営まれていた外国語試験に、統一した客観的な基準を与えようというシステムである。すでに主だった言語には急速に普及しつつあり、すでにエスペラントにおいても実施されているという。つまり、セファールを採用するエスペラント試験は、いわば世界基準に則った基準のもとに実施され、早い話が、EUのお墨付きを得たエスペラント試験ということになる。これを受けない手はない、とばかりに飛びついた次第である。

試験に先立って、Dr. Katalin KOVÁTS の説明会があった。

彼女いわく、夫が別の言語のセファールの世話人である関係で、エスペラント試験のセファール申請に要する手続きや費用を大幅に削減できたこと、とはいえ、ひとりで運営を切り回してきたこと、じっさいは手弁当で活動しているが、KER 運営で甘い汁を吸っているとの、根拠のないやっかみにさらされ続けている、もはやこれ以上、ボランティア活動を続ける気力は尽きたので、必要経費の領収書をUEAに託し、自分はこの活動から全面的に身を引くつもりだ、ソウルでの試験が自分のKER活動の最後となる、今後のエスペラントのセファール試験はUEAの意向に任すつもりなので、今後引き続き行われるかどうかは、自分もわからない、などと語った。

そのあと、試験の概要と、傾向と対策、面接試験とヒアリング試験のやり方や対処方法、面接試験の模擬試験を行ってくれた。

エスペラント版のセファール試験では、B1、B2、C1の三ランクのみが開催され、わたしの受験したのはそのうちで最高レベルのC1、セファールの制度上では上から二つ目のランクである。

C1は、筆記試験と面接試験とヒアリング試験とで構成される。そのどれも、容赦ないほど難易度が高い。ヒアリング試験などは、二度読み上げられるのだが、エスペラントの歴史上これほど速い朗読がなされたことはないのでは、と思うような、目を回すほどの速さで、ついていくことが難しいほど。かりに模範的な朗読ということならば、駄目出しされかねないところだが、そこはヒアリング能力を試す試験、容赦がない。ヒアリングに限らず、いずれも誰がこんな意地の悪い設問を考え出すのだろうという感じであった。

なお、問題の難易度はひじょうに高いが、合格ラインの基準点はあんがい低く、たしか4割ほどだった。

(ソウルでの世界大会中のセファール試験の総受験者数は25名。うち合格が23名。なお、2018年の運営には Dr. Katalin KOVÁTS が引き続き関わる模様です。セファール試験の難易度のおおよその目安として、JEIエスペラント学力検定試験の3級と4級がセファールの A 、1級と2級が B ぐらいに相当すると推測されます。)



今後の地区のおもな行事予定

日本エスペラント協会(JEI) 学力検定試験 (3級、4級)

3/17(土) 13時半より 名古屋会場としてセンター事務所

同時開催としてほかに東京、沼津、下関が決定している。

受験希望者は、事前にJEIに申し込みと受験料振込とが必要。締切は3月3日。名古屋会場での実施責任者は 堀田裕彦 (スカウトエスペラント連盟日本支部、名古屋エスペラントセンター)。試験監督、会話試験官など、分担していただける方も同時募集中。

「わたしのエスペラント人生」を聴く会

3月25日 (日) 13時半から15時 センター事務所

話者は米川五郎さんと山田義さん

センター維持員総会

3月25日 (日) 15時から18時 センター事務所

2018年度東海エスペラント大会

- ▶ 日時：5月19日(土)、20日(日)
- ▶ 場所：橘コミュニティーセンター (名古屋市中区)
- ▶ テーマ：“Omaĝe al la Jaro de la Esperanto-Kulturo”
“Memorindaj kaj Memorendaj Pioniroj en Nia Regiono Tokai”
- ▶ 主催：2018年度東海エスペラント大会実行委員会
- ▶ 大会記念本：“Leteroj de MITUISI Kiyosi”
- ▶ プログラム(抜粋)
 1. シンポジウム：“Leteroj de MITUISI Kiyosi” 出版を記念して
 2. 磯部晶策さん回想
 3. 公開講演「マダガスカルってどんな国？」

名古屋エスペラントセンターの交流会

9月9日 (日) 9月10日 (月) 八ヶ岳エスペラント館

15名の貸切。詳細は今後の誌上をご覧ください。

会員近況

山田義制作・猪飼吉計監修の動画 Tradukoj de Biblio en Esperanto が動画サイト YouTube に公開された。エスペラント訳聖書の歴史を映像で紹介したもの。

<https://www.youtube.com/watch?v=uOR1bfb3SiA&feature=share>

「Tradukoj de Biblio en Esperanto」というタイトルで検索した場合、該当の動画は Tradukoj de Biblio de[ママ] Esperanto という名称で検索結果が出ます。

後藤正治さん（昭和25年2月13日生）が、2月7日自宅で亡くなっているのが発見されました。2月9日の告別式には、エスペラント界からは6名参列。ほか1名が前夜の通夜に出席。昨年ザメンホフ祭参加が公の場に出た最後でした。謹んで哀悼の意を表します。（表紙写真で前列左から二人目が後藤さん）

活動日誌（2017年12月中旬から2018年2月まで）

12／15（金）	17時半から19時半	初級講習会
12／19（火）	16時から18時	読書会
1／9（火）	18時から20時	センター委員会
1／10（水）	18時から20時	勉強会（堀和子名義）
1／19（金）	17時半から19時半	初級講習会
1／31（水）	18時から20時	勉強会（堀和子名義）
2／2（金）	17時半から19時半	初級講習会
2／14（水）	18時から20時	勉強会（堀和子名義）
2／16（金）	17時半から19時半	初級講習会
2／20（火）	17時から20時	「センター通信」発送作業・センター委員会

▶編集後記

本紙編集中、後藤正治さんの訃報を受けました。次号に追悼文を掲載します。春はもうそこまで来ていますが、まだ風邪などにはご注意ください。（猪飼吉計）

センターの会員（維持員）募集中

A:月500円／B:月1,000円／C:月2,000円／D:月3,000円

ランクによる会員資格に差はありません。ランク別及び振込月数を明記して郵便振込（口座番号は表紙タイトル下）へお願いします。メールアドレスがあれば、それもあわせてご記入ください。